

Asia C-35/97

Euroopan yhteisöjen komissio vastaan Ranskan tasavalta

Jäsenyysselvöitteiden noudattamatta jättäminen — EY:n perustamissopimuksen
48 artikla — Työttömyysetuudet — Lisäeläkepisteiden myöntäminen —
Irtisanomisen ehdot — Asetuksen N:o 1612/68 7 artikla — Rajatyöntekijät

Julkisasiamies S. Alberin ratkaisuehdotus 26.3.1998	I - 5327
Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio (viides jaosto) 24.9.1998	I - 5341

Tuomion tiivistelmä

- Siirtotyöläisten sosiaaliturva — Yhteisön säännöstö — Asiallinen soveltamisala — Sopimusmääräykset — Sopimusmääräykset eivät kuulu yhteisön säännöstön asialliseen soveltamisalaan
(Neuvoston asetuksen N:o 1408/71 1 artiklan j alakohhta)*
- Henkilöiden vapaa liikkuvuus — Työntekijät — Yhdenvertainen kohtelu — Irtisanomisen ehdot — Lisäeläkepisteiden myöntäminen, kun työntekijä on ennen aikaisesti siirretty varhaiseläkkeelle — Rajatyöntekijöiltä evätty etuus — Kansalaisuuteen perustuva välillinen syrjintä ei ole sallittua
(EY:n perustamissopimuksen 48 artikla; neuvoston asetuksen N:o 1612/68 7 artiklan 1 kohta)*

1. Lisäeläkejärjestelmät, jotka on otettu käyttöön toimivaltaisten viranomaisten yhtä tai useampaa ammattiryhmää edustavien järjestöjen, ammattiyhdistysten tai yritysten kanssa tekemillä sopimuksilla tai työmarkkinaosapuolten allekirjoittamilla työehtosopimuksilla ja jotka on tehty pakollisiksi viranomaisten päätöksellä, eivät ole asetuksen N:o 1408/71 1 artiklan j alakohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua lainsäädäntöä. Tästä seuraa, etteivät nämä järjestelmät — eikä myöskään se tapa, jonka mukaan näihin järjestelmiin kuuluvat ilmaiset pisteet lasketaan — kuulu asetuksen N:o 1408/71 asialliseen soveltamisalaan, joten niitä ei voida arvioida kyseisen asetuksen säännösten valossa.
2. Jäsenvaltio ei voi olla myöntämättä rajatyöntekijöille lisäeläkepisteitä sen jälkeen, kun heidät on ennenaikaisesti siirretty pois työelämästä, aina siihen saakka, kun he saavuttavat tavanmukaisen eläkeiän.

Tällainen ilmaispisteiden laskemistapa, joka kuuluu kyseisen toimialan työntekijöille myönnettäviin etuihin, on työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta yhteisön alueella annetun asetuksen N:o 1612/68 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu irtisanomisen ehto, jota sovelletaan työntekijöihin. Sekä perustamissopimuksen 48 artiklassa että asetuksen N:o 1612/68 7 artiklan 1 kohdassa olevalla yhdenvertaista kohtelua koskevalla säännöllä kiellään paitsi kansalaisuuteen perustuva ilmeinen syrjintä, myös kaikki sellaiset peitellyn syrjinnän muodot, joissa tosiasiallisesti päädytään samaan lopputulokseen muita erotteluperusteita soveltamalla. Niinpä eläkepisteiden saamiseksi asetettu asuinpaikkaehto, jonka jäsenvaltion kansalaisia olevat työntekijät — joista suurin osa asuu tässä jäsenvaltiossa — täyttävät helpommin kuin muiden jäsenvaltioiden kansalaisia olevat työntekijät, on välillisesti syrjivä, jos sen vaikutukset kohdistuvat sen ominaislaadun vuoksi enemmän siirtotyöläisiin kuin kotimaisiin työntekijöihin ja jos se tämän vuoksi voi olla epäedullinen erityisesti siirtotyöläisten kanalta.